

**LABDAROS IR PARAMOS FONDAS  
BYSOL**

**CHARITY AND SUPPORT FOUNDATION  
BYSOL**

**2021 m.  
METINIS PRANEŠIMAS**

**ANNUAL REPORT  
2021**

Vilnius, 2022

---

LT79 3500 0100 1099 4434,  
Paysera LT  
SWIFT kodas: EVIULT2VXXX;  
Banko kodas 35000

**Labdaros ir paramos fondas Bysol**  
Juridinio asmens kodas 305670484  
Konstitucijos pr. 7, LT-09307 Vilnius  
duomenys apie fondą kaupiami ir saugomi  
Lietuvos Respublikos Juridinių asmenų registre

LT70 7300 0101 6724 1152,  
Swedbank, AB  
SWIFT kodas HABALT22  
Banko kodas 73000

Gerbiamieji,

Žmogaus teisės ir laisvės yra pamatinės kiekvienos demokratinės valstybės vertybės.

Labdaros ir paramos fondas Bysol aktyviai dirba, kad Baltarusijos piliečiai, šios šalies bendruomenė, visuomenė ir net nutolusios diasporos žinotų šias vertybes, tikėtų jomis ir puoselėtų jas savo širdyse, mintyse ir darbuose.

Fondo darbas pagrįstas Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos ir daugelio kitų tarptautinių, ES ir atskirų valstybių demokratiniais teisės aktais, sprendimais bei formuojama praktika.

Tikime, kad mūsų teikiama pagalba, įgyvendindami projektai, vykdomas švietimas ir socialinė integracija padėtų skatinti demokratijos bei pilietinės visuomenės plėtrą Baltarusijos Respublikoje.

Andrej Stryzhak  
Fondo valdybos pirmininkas

Anastasija Lapucko  
Fondo direktorė

Dear Sirs/Madams,

Human rights and freedoms are fundamental values of every democratic state.

The charity and support foundation Bysol actively works so that the citizens of Belarus, the community of this country, society and even distant diasporas know these values, believe in them and nurture them in their hearts, thoughts and works.

The Foundation's work is based on the Universal Declaration of Human Rights, the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and on the democratic legislation, decisions and emerging practices of many other international, EU and individual states.

We believe that the assistance we provide, the implementation of projects, the education and social integration will help promote the development of democracy and civil society in the Republic of Belarus.

Andrej Stryzhak  
Chairman of the Board of the Foundation

Anastasija Lapucko  
Director of the Foundation

## 1. Bendroji informacija apie Fondą

## 1. General information about the Foundation

### 1.1. Įsteigimas

### 1.1. Establishment

Labdaros ir paramos fondas Bysol (toliau – **Fondas**) yra pelno nesiekiantis ribotos civilinės atsakomybės juridinis asmuo, įregistruotas 2020 m. gruodžio 14 d.

Charity and support foundation Bysol (hereinafter — the **Foundation**) is a non-profitmaking limited legal entity, registered on December 14, 2020.

Fondo registracijos Juridinių asmenų registre kodas 305670484. Duomenys apie Fondą kaupiami ir saugomi valstybės įmonės „Registru centras“ Juridinių asmenų registre.

Registration code of the Foundation in the Register of Legal Entities 305670484. Data about the Foundation are collected and stored in the Register of Legal Entities of State Entity “Centre of Registers”.

Fondo buveinės adresas 2021 metais buvo Upės g. 21, R1, Vilnius.

Activity address of the Foundation was at Upės g. 21, R1, Vilnius in 2021.

Finansiniai Fondo metai sutampa su kalendoriniais metais.

The financial year of the Foundation corresponds to the calendar year.

### 1.2. Fondo misija

### 2. Aims of the Foundation

Fondo misija – rinkti fizinių ir juridinių asmenų paramą bei skirstyti gautas lėšas labdaros ir paramos gavėjams pagal Fondo nustatytus tikslus ir apibrėžtas veiklos sritis.

The mission of the Foundation is to collect the donations of natural and legal persons and to distribute the funds received in accordance with the objectives set by the Foundation and defined areas of activity to the charity and support beneficiaries.

### 1.3. Fondo dalininkas ir jo įnašas

### 1.3. Shareholder of the Foundation and his contribution

Fondo dalininkas finansinių metų pradžioje ir pabaigoje buvo vienas. Juo yra Andrej Stryzhak.

There was one shareholder of the Foundation at the beginning and end of the financial year. He is Andrej Stryzhak.

Fondo dalininkų kapitalą sudaro vienintelio dalininko įnašas. Jo vertė per finansinius metus nesikeitė: 1 euras.

The capital of the shareholders of the Foundation consists of the contribution of the sole shareholder. Its value did not change during the financial year: 1 Euro.

### 1.4. Fondo valdyba

### 1.4. Board of the Foundation

Fondo valdybą sudaro 4 asmenys – Fondo valdybos pirmininkas ir 3 nariai. Kiekvienas valdybos dalyvis yra atsakingas už savo veiklos sritį. Fondo dalininkas Andrej

The Board of the Foundation consists of 4 persons – the Chairman of the Board of the Foundation and 3 members. Each member of the Board is responsible for his/her area of

Stryzhak 2021 metais ėjo valdybos pirmininko pareigas.

activity. In 2021, Andrej Stryzhak, a shareholder of the Foundation, served as the Chairman of the Board.

## 1.5. Fondo direktorė

Fondui vadovauja Anastasija Lapucko.

## 1.5. Director of the Foundation

The Foundation is headed by Anastasija Lapucko.

## 1.6. Fondo komanda

Savo aktyvią veiklą Fondas pradėjo 2021 metais, tad:

- (i) 2020 m. Fonde nebuvo įdarbinta nei vieno asmens (vidutinis darbuotojų skaičius 0);
- (ii) 2021 metais – įdarbintas 1 (vienas) asmuo (Fondo direktorė), pritraukti 16 (šešiolika) savanorių (sudarytos savanoriškos veiklos sutartys), pasinaudota 20 paslaugų teikėjų (sudarytos įvairios trukmės ir turinio paslaugų sutartys) profesine kvalifikacija ir kompetencija, organizuojant Fondo veiklą.

The Foundation started to actively operate in 2021, therefore:

- (i) In 2020, not a single person was employed by the Foundation (average number of employees 0);
- (ii) In 2021 - 1 (one) person (Director of the Foundation) was employed, 16 (sixteen) volunteers were recruited (volunteer activity contracts were concluded), the professional qualifications and expertise of 20 service providers (service contracts of various duration and content were concluded) were used in organizing the activities of the Fund.

## 2. Informacija apie Fondo veiklą 2021 metais, įgyvendinant įstatuose nustatytus veiklos tikslus

## 2. Information about the activities of the Foundation in 2021, in the implementation of the operational goals set in the Articles of Association

### 2.1. Fondo veiklos tikslai

### 2.1. The Operational objectives

2021 metais Fondo nustatė šiuos veiklos tikslus:

The Foundation described these operational objectives in 2021:

- (i) teikti pagalbą asmenims, kurie buvo represuoti, patraukti baudžiamojon atsakomybėn arba neteko darbo dėl dalyvavimo streikuose ar taikiuose protestuose Baltarusijos Respublikoje;
- (ii) remti valstybės tarnautojus ir teisėsaugos institucijų darbuotojus, kurie metė darbą protestuodami prieš smurtą prieš demonstrantus ir Baltarusijos Respublikos prezidento rinkimų klastojimą;
- (iii) padėti asmenims, patiriantiems politinį persekiojimą, grėsmės savo laisvei, gyvybei

- (i) to provide assistance to persons who were repressed, prosecuted or lost their job due to participation in strikes or peaceful protests in the Republic of Belarus;
- (ii) to support civil servants and law enforcement workers who quit their jobs when protesting against violence against demonstrators and the presidential electoral fraud of the Republic of Belarus;
- (iii) to assist persons facing political persecution and threats to their freedom,

ir sveikatai bei jų šeimoms saugiai ir greitai išvykti iš Baltarusijos Respublikos;

(iv) skatinti demokratijos bei pilietinės visuomenės plėtrą Baltarusijos Respublikoje;

(v) steigti ir skirti premijas bei stipendijas, kurių tikslas - skatinti demokratijos bei pilietinės visuomenės plėtrą Baltarusijos Respublikoje;

(vi) teikti bendruosius patarimus ir konsultacijas, rengti teisinius dokumentus remiamiems asmenims.

Šių tikslų įgyvendinimo kryptis, sąlygas ir tvarką patvirtino Fondo valdyba.

## 2.2. Fondo gauta parama

Parama iš fizinių ir juridinių asmenų gaunama:

(i) kaip vienkartinės ir periodinės (prenumeruojamos) piniginės aukos (renkamos per Facebook, aukok.lt, Paysera ir kitas platformas);

(ii) kaip periodinė parama (įprastai tokia parama skiriama juridinių asmenų Fondo veiklai palaikyti ir mokama nustatytu periodiškumu – kas mėnesį, kas ketvirtį, kas pusmetį ir pan.);

(iii) kaip tikslinė parama (įprastai tokia parama skiriama juridinių asmenų konkrečioms Fondo projektams vykdyti).

2021 metais Fondas iš viso gavo 524 194 eurų paramos, iš kurios:

- (i) tikslinė parama sudarė 312 373 eurų;
- (ii) juridinių asmenų parama sudarė 48 520 eurų (iš jų parama natūra – 8 951 eurų);
- (iii) fizinių asmenų parama ir anonimiškai skirta parama sudarė 475 674 eurų.

life, health, and their families to leave the Republic of Belarus safely and quickly;

(iv) to promote the development of democracy and political society in the Republic of Belarus;

(v) to create and award prizes and stipends with the aim to promote the development of democracy and political society in the Republic of Belarus;

(vi) to provide general advice and consultations, draft legal documents for persons assisted.

The directions, conditions and procedure for the implementation of these goals were approved by the Board of the Foundation.

## 2.2. Support received by the Foundation

The support, provided by natural and legal persons, may be provided:

(i) as one-time and recurrent (prescribed) financial contributions (provided through Facebook, aukok.lt, Paysera, and other platforms);

(ii) as recurrent support (usually such support is provided by legal persons to sustain the operation of the Foundation and is paid at determined intervals — once a month, a quarter, half a year, etc.);

(iii) as targeted support (usually such support is provided by legal persons for the implementation of certain projects of the Foundation).

In 2021, the Foundation received a total of EUR 524 194 support, from which:

- (i) targeted support amounted to EUR 312 373;
- (ii) support from legal entities amounted to EUR 48 520 (of which support in kind – 8,951 euros);
- (iii) support from natural persons and anonymous support amounted to EUR 475 674.

## 2.3. Fondo įgyvendinti projektai, skirta parama bei labdara

2021 metais lėšos, kurias surinko Fondas, buvo skirtos:

(i) pareiškėjams (juridiniams asmenims), kurie kreipsis į Fondą dėl paramos suteikimo;  
(ii) pareiškėjams (fiziniams asmenims), kurie kreipsis į Fondą dėl labdaros suteikimo;

(iii) Fondo tiksliniams projektams įgyvendinti.

2021 metais Fondas suteikė paramą šioms veikloms bei įgyvendino tokius projektus:

## Darbas su bendruomenėmis ir horizontalios iniciatyvos

Gauta ir įvertinta paraiškų: 60  
Suteiktas finansavimas: 51  
Bendra suma: 26 685 eurai

## Pagalba politiniams kaliniams ir jų šeimos nariams. Penitencinės sistemos stebėseną

Gauta ir įvertinta paraiškų: 76  
Suteiktas finansavimas: 76  
Bendra suma: 37 844 eurai

## Iniciatyvos ir personaliniai surinkimai

Bendras iniciatyvų ir surinkimų skaičius: 107  
Bendra suma: 146 295 eurai

## Ekstrinė relokacija

Gauta ir įvertinta paraiškų: 320  
Bendra suma: 10 686 eurai

Fondas taip pat bendradarbiauja su kitais fondais, asociacijomis, viešosiomis įstaigomis, Lietuvos Respublikos valstybės institucijomis, įmonėmis ir organizacijomis, įgyvendindamas savo veiklą.

## 2.3. Projects implemented by the Foundation, support and charity

In 2021, the funds collected by the Foundation were allocated to:

(i) applicants (legal entities) who will apply to the Foundation for support;  
(ii) applicants (natural persons) who will apply to the Foundation for the grant of charity;

(iii) to implement targeted projects of the Foundation.

In 2021, the Foundation provided support for the following activities and implemented the following projects:

## Working with communities and horizontal initiatives

Applications received and evaluated: 60  
Granted funding: 51  
Total amount: EUR 26 685

## Assistance to political prisoners and their family members. Monitoring of the penitentiary system

Applications received and evaluated: 76  
Granted funding: 76  
Total amount: EUR 37 844

## Initiatives and personal collections

Total number of initiatives and collections: 107  
Total amount: EUR 146 295

## Emergency relocation

Applications received and evaluated: 320  
Total amount: EUR 10 686

The Foundation also cooperates with other foundations, associations, public institutions, state institutions of the Republic of Lithuania, companies and organizations in implementing its activities.

Ateinančiais (2022 metais) Fondas planuoja tęsti 2021 metais pradėtą ir vykdomą veiklą, o taip pat numato:

(i) išplėsti asmenų, kurie buvo represuoti, patraukti baudžiamojon atsakomybėn arba neteko darbo dėl dalyvavimo streikuose ar taikiuose protestuose Baltarusijos Respublikoje, ratą, organizuoti naujas pagalbos ir paramos formas jiems, užtikrinti paramos pasiekiamumą;

(ii) aktyviai prisidėti prie asmenų, kurie neteko darbo dėl dalyvavimo streikuose ar taikiuose protestuose Baltarusijos Respublikoje ir persikėlė į Lietuvos Respubliką, socializacijos proceso ir šių asmenų įsitraukimo į Lietuvos Respublikos darbo rinką ir verslo aplinką;

(iii) plėsti teisinių, švietimo, socialinės integracijos bei kitų konsultacijų teikimą asmenims, nukentėjusiems nuo dėl jų dalyvavimo streikuose ar taikiuose protestuose Baltarusijos Respublikoje;

(iv) formuoti naujas veiklos kryptis.

In the coming year (2022), the Foundation plans to continue the activities started and carried out in 2021, and also plans to:

(i) expand the circle of persons who have been repressed, prosecuted or lost their jobs due to participation in strikes or peaceful protests in the Republic of Belarus, organize new forms of assistance and support for them, ensure the availability of support;

(ii) actively contribute to the socialization process of persons who lost their jobs due to participation in strikes or peaceful protests in the Republic of Belarus and moved to the Republic of Lithuania and the involvement of these persons in the labor market and business environment of the Republic of Lithuania;

(iii) expand the provision of legal, educational, social integration and other consultations to persons affected by their participation in strikes or peaceful protests in the Republic of Belarus;

(iv) form new directions of activity.

#### **2.4. Informacija apie patirtas Fondo administravimo išlaidas**

2021 metais Fondo patirtas administravimo išlaidas sudarė 71 197 Eur (Fondo paslaugų pirkimo išlaidos, viešinimo išlaidos, reprezentacinės išlaidos, bankų ir kitų įstaigų komisiniai, notarų ir dokumentų registravimo mokesčiai, apskaitos ir teisinių paslaugų apmokėjimas, darbo užmokestis, PVM, kitos administracijos sąnaudos).

#### **2.5. Informacija apie įsigytą ir perleistą fondo veiklai naudojamą ilgalaikį turtą per finansinius metus, planuojamą įsigyti ir perleisti Fondo veiklai naudojamą ilgalaikį turtą per kitus finansinius metus**

#### **2.4. Information about incurred administration costs of the Foundation**

In 2021, the administrative costs incurred by the Fund amounted to EUR 71 197 (expenses for the purchase of Foundation services, publicity costs, representation costs, bank and other commissions, notary and document registration fees, payment of accounting and legal services, wages, VAT, other administration costs).

#### **2.5. Information on purchased and transferred fixed assets used for the Foundation's activities during the financial year, planned acquisition and transfer of fixed assets used for the Foundation's activities during the next financial year**

2021 metais Fondas neturėjo ir neįsigijo ilgalaikio turto. Nėra konkrečių planų dėl ilgalaikio turto įsigijimo ateityje.

In 2021, the Foundation did not own or acquire fixed assets. There are no specific plans for the acquisition of fixed assets in the future.

2021 12 31

2021 12 31

Labdaros ir paramos fondas Bysol  
Direktorė /  
Charity and support foundation Bysol  
Manager



Anastasija Lapucko

2022 m. balandžio 25 d.